



### Inscription aux ateliers

**15 et 16 mai 2010 à Clairegoutte, de 10 h à 17 h**

à renvoyer avant le 10 mai à :

Thérèse Bussière Meyer 70200 Frédéric-Fontaine

Tél. 03 84 23 85 60

Je souhaite suivre l'enseignement en :

Calligraphie chinoise       Calligraphie arabe

Je pratique régulièrement un art pictural :  OUI     NON

Je possède du matériel de calligraphie :  OUI     NON

Si oui, préciser : .....

Je souhaite prendre les déjeuners sur place  
(8 € par repas) :  OUI     NON

Je souhaite qu'on me trouve un hébergement  
(type chambre d'hôtes, à mes frais) :  OUI     NON

Participation : 40 €

Je règle un acompte de :      €

Téléphone : .....

Adresse : .....

Mail : .....

### Clairegoutte et l'ASPPEC

Clairegoutte est un charmant village possédant un patrimoine architectural homogène et typique de la Franche-Comté, des Vosges Saônoises plus précisément, dû à une riche histoire. Depuis plus de 20 ans s'y active l'Association de Sauvegarde et de Promotion du Patrimoine, de l'Environnement et de la Culture. Elle a notamment initié la transformation d'une ferme délabrée au centre du village, en lieu d'exposition et de rencontres culturelles, la « Ferme Hory ». De nombreuses manifestations y ont eu lieu, présentant de nombreux artistes de renom du passé ou actuels (Iselin, Héliou, Linas, Altmann, Bauduin, Akeji...) Elle organise chaque année au printemps un Festival de musique de haut niveau (Les Musicales de Clairegoutte et du Rahin Chérumont), ainsi que des spectacles historiques, et a publié des brochures sur des personnalités ou des lieux remarquables.

Dans toutes ses activités, l'Asppec a le souci de s'adresser également au jeune public.

**Cette année, pour la seconde fois, les artistes accueilleront sur un week-end les adultes ou adolescents désireux de manier pinceau chinois ou calame pour s'initier à l'art de la calligraphie, ou les personnes pratiquant déjà et souhaitant bénéficier des conseils de spécialistes. Une rencontre artistique et interculturelle inoubliable, conviviale, et réservée aux 20 premiers inscrits !**

Renseignements :

Thérèse Bussière Meyer, présidente,  
03 84 23 85 60

*L'Asppec bénéficie du soutien du Conseil Général de la Haute Saône et du Conseil Régional de Franche Comté*



**Clairegoutte (70)**  
**2<sup>ème</sup> STAGE de calligraphie**  
**les 15 et 16 mai 2010**

**avec les artistes calligraphes :**

**Hsin-O Tsai**

*Calligraphie chinoise*

**Hussein et Hassan Kourdi**

*Calligraphie arabe*

## Hsin-O Tsai

若道春風不解意

Formée en peinture et calligraphie chinoises à Taipei (Taiwan), Hsin-o Tsai s'est tôt spécialisée dans la pratique de la calligraphie et du lavis chinois. Elle a voulu s'ouvrir à d'autres techniques comme l'aquarelle, l'huile, le pastel, le modelage, et dans ce but a étudié plusieurs années à la «Escuela de Bellas Artes» de Madrid avant de s'installer en France.

Elle vit à Besançon où elle enseigne la peinture chinoise et la calligraphie et expose régulièrement en galerie, notamment en Bourgogne (Flavigny, Vézelay...) Elle a encadré plusieurs stages de peinture chinoise et calligraphie. En 2007 elle a exposé à la Médiathèque Pierre Bayle de Besançon.

Inspirée par les paysages des montagnes des Vosges, du Jura et des Alpes ou les rivages maritimes, Hsin-O Tsai préfère s'exprimer avec le pinceau et le papier chinois. Loin de tout artifice, elle s'efforce de restituer une vision personnelle, puisée dans la sincérité de la perception et l'énergie du pinceau, qui est franc, immédiat, impétueux.

Elle peint également depuis quelques années des carreaux et objets de céramique ou terre cuite.



## Stage 2009



## Hassan et Hussein Kourdi

Hassan et Hussein Kourdi sont nés à Alep en Syrie, ils ont grandi dans une famille intéressée par toutes les formes de l'art.

Ils ont ensuite été admis à l'école des Beaux-Arts d'Alep. Artistes complets, ils sont restés fidèles à l'art de la calligraphie. Leur sensibilité a permis de faire le lien entre l'écriture classique et la présentation plus moderne des écoles actuelles.

La France représente pour Hassan et Hussein Kourdi le pays des arts et d'une certaine ouverture et sensibilité aux autres cultures du monde.

L'accueil qui leur a été réservé leur donne envie de se dépasser, d'aller toujours plus loin pour faire connaître leur oeuvre au grand public.

Installés à Toulouse ils exposent régulièrement et ont eu de multiples occasions de proposer des ateliers d'initiation aux enfants notamment. Ils pratiquent la calligraphie sur papier mais également sur d'autres supports.

